



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.  
GENERAL

TD/B(S-XXI)/3  
4 June 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Двадцать первая специальная сессия

Женева, 14 мая 2004 года

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕГО  
ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве

14 мая 2004 года

**СОДЕРЖАНИЕ**

| <b>Глава</b>                                                   | <b>Стр.</b> |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| I. Основная подготовка к одиннадцатой сессии Конференции ..... | 2           |
| II. Прочие вопросы .....                                       | 5           |
| III. Организационные вопросы .....                             | 6           |
| <b>Приложение</b>                                              |             |
| Участники сессии .....                                         | 8           |

## **I. Основная подготовка к одиннадцатой сессии Конференции**

### **Доклад Подготовительного комитета**

1. **Председатель Совета**, выступая в своем качестве **Председателя Подготовительного комитета**, представил доклад о работе Комитета и результаты его работы, а именно проект согласованного текста ЮНКТАД XI (TD(XI)/PC/CRP.7 и Add.1). Заслушав доклады Постоянного представителя Индии по вступительной части и подтемам 1, 2 и 4 и Постоянного представителя Филиппин по подтеме 3, Постоянный комитет одобрил документ TD(XI)/PC/CRP.7 ад референдум с некоторыми поправками. Выступающий проинформировал Совет о том, что он обратит внимание Комитета полного состава ЮНКТАД XI на обеспокоенность, высказанную Парагваем от имени стран, не имеющих выхода к морю, в отношении пункта 33 документа TD(XI)/PC/CRP.7. Он также предложил делегациям подумать о выборе названия для этого документа, например Сан-Паульский консенсус, Сан-Паульское соглашение или Сан-Паульский договор.

### *Решение Совета*

2. Совет постановил препроводить Конференции проект согласованного текста ЮНКТАД XI (TD(XI)/PC/CRP.7)<sup>1</sup>. В отношении приложения о партнерстве с участием широкого круга сторон, содержащегося в документе TD(XI)/PC/CRP.7/Add.1<sup>2</sup>, Совет предложил секретариату пересмотреть его в консультации с заинтересованными делегациями и представить окончательный вариант Конференции. Он также просил Конференцию принять к сведению партнерские инициативы с участием широкого круга сторон, которые будут выдвинуты на Конференции, и принять решение о том, чтобы включить соответствующий текст в приложение к окончательному согласованному тексту.

3. Совет поручил Председателю Совета, используя свои добрые услуги, постараться добиться дальнейшего прогресса в работе над проектом согласованного текста до Конференции, предложить всем заинтересованным сторонами принять участие в этом процессе и представить доклад Комитету полного состава во время Конференции о достигнутом прогрессе.

---

<sup>1</sup> Впоследствии переиздан в качестве документа TD/L.368.

<sup>2</sup> Впоследствии переиздан в качестве документа TD/L.368/Add.1.

*Заявления*

4. Представитель **Ямайки**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, заявил о том, что у Подготовительного комитета есть основания для чувства удовлетворенности своей работой. Вместе с тем предстоит еще устранить некоторые из наиболее серьезных трудностей, поскольку остающиеся открытыми пункты касаются вопросов, от решения которых будет зависеть характер итогов Конференции для Группы 77 и Китая, в том числе такие вопросы, как пространство для маневра в политике, институциональные вопросы, корпоративная ответственность и рациональное управление. Гибкий подход его Группы проявился в таких межсекторальных вопросах, как глобализации и роль государства, а также по широкому кругу конкретных вопросов. Вопросы, по которым пока еще не достигнуто договоренности, включают вопросы, имеющие ключевое значение с точки зрения процесса развития для его Группы, и от их решения во многом будет зависеть институциональная роль и мандат ЮНКТАД. При решении данных вопросов следует учитывать необходимость обеспечения независимого и эффективного функционирования ЮНКТАД на основе сбалансированного подхода между тремя основными областями ее мандата и внутри этих областей. Любой другой исход был бы неприемлем. Группа 77 и Китай придают также важное значение дополнению согласованного текста соответствующими приложениями, относящимися к подтеме IV.

5. Проводимые перед Конференцией неофициальные консультации по остающимся открытым вопросам должны быть полностью транспарентными. Они должны охватывать все нерешенные вопросы, и любые достигнутые договоренности должны быть вынесены на ЮНКТАД IX для рассмотрения всеми членами.

6. Его Группа упустила два вопроса, которые необходимо включить в существующие пункты для того, чтобы могла оказываться техническая помощь в этих двух областях. Предложение по данным вопросам будет представлено в надлежащее время. Группа намеревается также продолжить работу над вопросом о новых финансовых механизмах в надежде найти приемлемые формулировки.

7. Представитель **Исламской Республики Иран**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, заявил, что текст, представленный Конференции, имеет крайне важное значение, поскольку в нем определяются направления работы ЮНКТАД на следующие четыре года. Многосторонний консенсус может быть достигнут лишь в том случае, если все основные проблемы и интересы найдут должное отражение и если все стороны готовы проявить определенную гибкость в отношении сути вопросов и формулировок. Конференции предстоит рассмотреть остающиеся важные вопросы, включая такие, как пространство для маневра в политике, рациональное управление,

вклад ЮНКТАД в процесс реформ в ООН и последующая деятельность по итогам крупных конференций ООН, межучрежденческое сотрудничество и односторонние меры принудительного характера. Следует надеяться, что удастся найти новые элементы, позволяющие подготовить документ таким образом, чтобы он отражал реалистичную картину результатов глобализации и международных торговых переговоров с учетом также потребностей развивающихся стран в области развития.

8. Представитель **Парагвая**, выступая от имени развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, заявил, что эти страны являются одними из самых бедных в мире. Генеральная Ассамблея призвала обеспечить эффективное осуществление Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, и важно, чтобы ЮНКТАД внесла вклад в процесс ее осуществления.

9. Представитель **Сенегала**, выступая от имени **Группы африканских стран**, отметил важность нахождения продуманных формулировок для пункта о задолженности.

10. Представитель **Алжира**, заявил, что основная тема Конференции должна найти отражение на первой странице согласованного текста.

## **II. Прочие вопросы**

### **Сертификат о происхождении в рамках всеобщей системы преференций**

#### *Решение Совета*

11. Совет одобрил предлагаемые поправки к форме А сертификата о происхождении в рамках ВСП, содержащиеся в документе TD/B(S-XXI)/2.

### **Стратегические рамки на двухгодичный период 2006-2007 годов**

#### *Решение Совета*

12. Совет был проинформирован о том, что Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам должна провести до Конференции обзор стратегических рамок на двухгодичный период 2006-2007 годов, с учетом крайних сроков представления стратегических рамок КПК, и принял решение о том, что проект стратегических рамок будет подготовлен для делегаций к 19 мая, что на следующей за этим неделей состоятся неофициальные консультации и что Рабочая группа проведет официальное заседание в конце мая или начале июня для одобрения текста, который будет направлен КПК после принятия согласованного текста ЮНКТАД XI.

### **III. Организационные вопросы**

#### **Утверждение повестки дня**

13. Совет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TD/B(S-XXI)/1. Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Утверждение повестки дня и организация работы сессии.
2. Организация работы одиннадцатой сессии Конференции:
  - a) Выбор путем жребия страны, с которой начнется рассадка в алфавитном порядке на одиннадцатой сессии Конференции;
  - b) Нерешенные организационные вопросы.
3. Основная подготовка к одиннадцатой сессии Конференции
  - Доклад Подготовительного комитета.
4. Институциональные, организационные, административные и связанные с этим вопросы:
  - a) Подготовка к пересмотру одиннадцатой сессией Конференции списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи;
  - b) Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета;
  - c) Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета;
  - d) Предварительное расписание совещаний на оставшуюся часть 2004 года и проект расписания совещаний на 2005 год.
5. Прочие вопросы.
6. Утверждение доклада Совета.

**Выбор путем жребия страны, с которой начнется рассадка в алфавитном порядке на одиннадцатой сессии Конференции**

14. В соответствии со сложившейся практикой путем жребия был выбран Тринидад и Тобаго в качестве страны, с которой начнется рассадка в алфавитном порядке на ЮНКТАД XI.

**Предварительное расписание совещаний на оставшуюся часть 2004 года и проект расписания совещаний на 2005 год**

15. Совет одобрил проект расписания совещаний на оставшуюся часть 2004 года и часть 2005 года (TD/B(S-XXI)/CRP.1)<sup>3</sup>.

**Утверждение доклада Совета**

16. Совет поручил Докладчику подготовить под руководством Председателя доклад о работе своей двадцать первой специальной сессии.

---

<sup>3</sup> Впоследствии переиздан в качестве документа TD/B/INF.200/Rev.1.

**Приложение**  
**УЧАСТНИКИ СЕССИИ<sup>4</sup>**

1. В работе сессии приняли участие представители следующих государств - членов ЮНКТАД:

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Австралия                | Иран (Исламская Республика)   |
| Алжир                    | Исландия                      |
| Ангола                   | Испания                       |
| Аргентина                | Италия                        |
| Бангладеш                | Йемен                         |
| Бахрейн                  | Камерун                       |
| Беларусь                 | Канада                        |
| Бельгия                  | Кения                         |
| Бенин                    | Китай                         |
| Болгария                 | Кот-д'Ивуар                   |
| Боливия                  | Куба                          |
| Ботсвана                 | Кувейт                        |
| Бразилия                 | Латвия                        |
| Бутан                    | Ливан                         |
| Венгрия                  | Ливийская Арабская Джамахирия |
| Венесуэла                | Литва                         |
| Габон                    | Люксембург                    |
| Германия                 | Маврикий                      |
| Гондурас                 | Мавритания                    |
| Греция                   | Мадагаскар                    |
| Дания                    | Малайзия                      |
| Доминиканская Республика | Мальта                        |
| Египет                   | Мексика                       |
| Замбия                   | Мозамбик                      |
| Зимбабве                 | Монголия                      |
| Израиль                  | Мьянма                        |
| Индия                    | Непал                         |
| Индонезия                | Нидерланды                    |
| Иордания                 | Нигерия                       |

---

<sup>4</sup> Поименный список участников см. в документе TD/B(S-XXI)/INF.1.

|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Никарагуа                        | Соединенное Королевство            |
| Новая Зеландия                   | Великобритании и Северной Ирландии |
| Объединенная Республика Танзания | Соединенные Штаты Америки          |
| Оман                             | Судан                              |
| Пакистан                         | Таиланд                            |
| Панама                           | Тринидад и Тобаго                  |
| Парагвай                         | Тунис                              |
| Перу                             | Уганда                             |
| Польша                           | Уругвай                            |
| Португалия                       | Филиппины                          |
| Республика Корея                 | Финляндия                          |
| Республика Молдова               | Франция                            |
| Российская Федерация             | Хорватия                           |
| Румыния                          | Чешская Республика                 |
| Сальвадор                        | Швейцария                          |
| Саудовская Аравия                | Шри-Ланка                          |
| Сенегал                          | Эквадор                            |
| Сингапур                         | Эфиопия                            |
| Сирийская Арабская Республика    | Южная Африка                       |
| Словакия                         | Япония                             |
| Словения                         |                                    |

*Наблюдатели:*

Босния и Герцеговина  
Бруней-Даруссалам  
Казахстан  
Камбоджа  
Святейший Престол

2. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона  
Африканский союз  
Общий фонд для сырьевых товаров  
Европейская комиссия  
Международная организация франкоязычных стран

-----